



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
31 de diciembre de 2007  
Español  
Original: árabe

---

### **Carta de fecha 28 de diciembre de 2007 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas**

1. Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo informar a Vuestra Excelencia y, por conducto suyo, a los miembros del Consejo de Seguridad de que, en un acto de escalada sin justificación alguna, el Gobierno del Chad ha vuelto a lanzar un ataque criminal que contraviene los principios de buena vecindad y los acuerdos firmados entre los dos países. Su ejército de tierra cometió una grave violación atravesando las fronteras del Sudán mientras tres aviones de combate del Chad bombardeaban las regiones de Rijl al-Harzaya y Karmuna, 56 kilómetros al sudeste de la ciudad de El Geneina (Darfur occidental). Esto ocurrió la mañana del 28 de diciembre de 2007, tras el ataque aéreo dirigido por el Chad a mediados de diciembre contra la región de Karmuna y tras el ya conocido ataque dirigido el pasado abril por el Chad contra la región de Khur Barnaqah, el cual se puso en conocimiento del Consejo de Seguridad mediante una carta de fecha 11 de abril de 2007 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad después de que fuerzas chadianas penetrasen en territorio del Sudán con unidades compuestas de siete vehículos blindados de transporte de tropas y de más de un centenar de vehículos Land Cruiser, a raíz de lo cual perdieron la vida un oficial y 16 soldados sudaneses.

2. El Gobierno del Sudán considera muy preocupantes estos repetidos ataques brutales del Chad contra el Sudán y contra su soberanía y unidad territoriales so pretexto de acusaciones espurias contra mi país que han resultado falsas. Lamenta que estos peligrosos acontecimientos se produzcan en un momento en que el Sudán hace grandes esfuerzos por cooperar y coordinarse con nuestros hermanos de la Jamahiriya Árabe Libia y Eritrea para ayudar al Chad a sentar las bases de la seguridad y la estabilidad en cumplimiento del acuerdo de paz de Sirte, firmado el 25 de octubre de 2007 entre el Gobierno del Chad y las fuerzas armadas que se oponen a él. La incapacidad del Gobierno del Chad de respetar este acuerdo es el motivo de que hayan vuelto a estallar en el país las hostilidades entre las dos partes.

3. Estos flagrantes ataques del Chad tienen por objeto minar las iniciativas de paz y estabilidad en Darfur en un momento en que el Sudán sigue aplicando una política de moderación. Se trata sencillamente de un intento patente de encubrir el apoyo abierto y constante que el Chad presta a determinadas facciones rebeldes de Darfur, como ocurrió recientemente cuando el Gobierno del Chad acogió al Movimiento por la Justicia y la Igualdad en la región de Bahai (Chad). En el marco de ese encuentro, dicho Movimiento recabó del Chad apoyo directo gracias al cual se produjeron



actividades militares que contribuyeron al deterioro de la seguridad en la región en un momento en que la Unión Africana y las Naciones Unidas desplegaban esfuerzos positivos por promover la paz y fortalecer el proceso de paz. Si no encuentra la oposición decidida que exigen las circunstancias, la nueva agresión del Chad entorpecerá las actividades en curso encaminadas a llegar a una solución política y desestabilizará el país.

4. Señalando a la atención del Consejo de Seguridad estas patentes violaciones y agresiones perpetradas por el Chad, el Gobierno del Sudán desea reafirmar su voluntad de respetar las políticas de buena vecindad y los acuerdos concertados entre el Sudán y el Chad, en particular el Acuerdo de Trípoli firmado en febrero de 2006. Aunque desea que la comunidad internacional conozca la verdad de estos repetidos ataques perpetrados por el Chad, el Gobierno del Sudán se reserva al mismo tiempo el derecho a responder y defenderse de conformidad con lo dispuesto en la Carta de las Naciones Unidas.

5. Por último, le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta de protesta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdalmahmood Abdalhaleem **Mohamad**  
Representante Permanente de la  
República del Sudán ante las Naciones Unidas

\_\_\_\_\_